

Direction des missions institutionnelles  
et des relations internationales

MBSHC Chair

---

Followed by Captain Laurent LOUVART

Tel. +33 (0) 2 56 31 24 94

eMail : [laurent.louwart@shom.fr](mailto:laurent.louwart@shom.fr)

[laurent.louwart@intradef.gouv.fr](mailto:laurent.louwart@intradef.gouv.fr)

---

BREST, le 13 mai 2019  
N° 022 Shom/DMI/NP

**Object** : Resignation from the role of Region F ICC coordinator.

**Enclosure** : Courtesy translation.

Chers collègues,

Après de nombreuses années à assurer la fonction de coordinateur cartographique de la Région F, le Shom doit recentrer des ressources limitées sur d'autres activités de coordination et de coopération, et j'ai le regret de vous informer de mon intention d'abandonner ce rôle lors de la prochaine réunion de la Commission hydrographique de la Méditerranée et de la mer Noire (CHMMN).

Avant de quitter cette fonction, je souhaite rappeler les progrès accomplis, les actions en cours et les sujets à traiter par le groupe de coordination cartographique.

La CHMMN et son groupe de coordination cartographique (*Region F ICCWG*) ont joué un rôle important dans la mise en place d'un schéma INT permettant de répondre en grande partie aux besoins des navires pratiquant le commerce international, ainsi que dans la promotion des normes INT, la plupart<sup>1</sup> des cartes nationales produites dans la région étant désormais conformes au standard S-4. Pour différentes raisons, le schéma INT pour la région F est désormais peu susceptible d'évoluer. Eu égard aux ressources importantes que nécessiterait la poursuite du développement de ce schéma INT, pour un résultat probable médiocre, et au faible intérêt<sup>2</sup> de le faire, le schéma INT pour la région F pourrait être gelé<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> A quelques exceptions près.

<sup>2</sup> Schéma INT actuel couvrant une grande partie des besoins de la navigation internationale, complété si besoin par des cartes nationales globalement conformes aux normes INT, et rôle décroissant des cartes papier au profit des ENC.

La question du recouvrement entre ENC a été et reste une grande source de préoccupation. Des outils efficaces de détection de ces recouvrements ont été mis en place par les RENC, de même qu'une nouvelle version du catalogue en ligne INTToGIS<sup>4</sup> permettant la gestion des schémas d'ENC tels que prévus par la nouvelle version du guide S-11. La mise en œuvre de la récente résolution de l'OHI 1/2018 contribuera à sensibiliser encore davantage les producteurs d'ENC à ces recouvrements et à les aider à les résoudre. Comme il est encore trop tôt pour avoir le recul nécessaire pour évaluer l'efficacité de cette résolution, la vigilance doit être maintenue dans ce domaine.

Je peux vous assurer que le Shom continuera de jouer un rôle actif au sein du groupe de coordination cartographique de la commission hydrographique de la Méditerranée et de la mer Noire, ainsi qu'au sein des différents groupes de travail de l'OHI. En particulier, le Shom contribuera davantage à la promotion de la série S-100, en tirant parti du retour d'expérience de la S-57, en participant à la mise en place de schémas permettant d'éviter en amont les potentielles difficultés de recouvrement de produits.

Naturellement, le Shom assistera le futur coordinateur cartographique de la région F choisi par la CHMMN dans la prise en charge de cette responsabilité.

Enfin, je remercie tous les collègues du groupe de travail pour le respect, la patience, la confiance et l'amitié, dont ils ont fait preuve envers les personnels du Shom qui ont assuré successivement le rôle de coordinateurs cartographique de la Région F.

L'ingénieur général de l'armement Bruno Frachon,  
directeur général du Shom  
*Bruno Frachon*

---

<sup>3</sup> Il conviendra cependant d'en suivre la réalisation.

<sup>4</sup> Catalogue Web OHI pour la gestion des schémas INT et ENC, développé par le secrétariat de l'OHI avec le soutien de l'agence hydrographique et océanographique coréenne.

---

Destinataire : MBSHC Members

Copie extérieure : IHO Secretariat

Copies intérieures : DG - DA - DMI - DOPS - Archives (DMIDSD/2.018)

---

Courtesy translation

Dear Sir,

After many years in the function of F Region ICC coordinator, Shom must refocus its limited resources on other cooperation and coordination activities, and I regret to inform you of my intention to step down from this role after the next MBSHC meeting.

Before departing from this function, the coordinator offers the following summary of the progress made, ongoing activities and future matters to be addressed.

The MBSHC and the ICCWG of region F have played a strong part in the setting up of a satisfying INT scheme to largely meet the needs of international shipping, as well as in the promotion of INT standards, with most<sup>1</sup> national maps produced in the region now conforming to the S-4 standard. For many reasons, the INT scheme is no longer likely to evolve. Taking into account the amount of resources that would be necessary to develop this scheme further, with probably no significant results, and the little need<sup>2</sup> to do it, it could be frozen<sup>3</sup>.

The overlapping of some ENC has been and remains a great source of concern. Effective tools for detecting these overlaps have been put in place by the RENCs and allow for their effective management. The implementation of the recent IHO resolution 1/2018 will help to raise awareness among ENC producers about these overlaps and assist them in solving them. As it is probably still too early to have the hindsight to assess the effectiveness of this resolution, vigilance must be maintained in this area.

I can ensure you that Shom will maintain an active role in the international charting coordination working group of the MBSHC, and will maintain a strong involvement and interest within the IHO working groups. In particular Shom will put an increasing contribution in the promotion of the S-100 series, by taking advantage of the S-57 experience feedback, by participating in the implementation of schemes intended to avoid potential products overlaps issues at a very early stage.

Naturally, Shom will assist the future ICC coordinator selected by the MBSHC in taking over this responsibility. Finally, I thank all colleagues from ICCWG for the notably cordial and trusted respect, patience and friendship shown to successive ICC coordinators of the Region F.

---

<sup>1</sup> With a few exceptions.

<sup>2</sup> Current INT scheme covering a large part of the requirements of the international navigation, completed if necessary by national charts, mostly conform to the INT standards, and progressive shift from paper charts to ENCs.

<sup>3</sup> It will be however necessary to continue monitoring its implementation.